Anleitung STE 800-1 SPK 4 25.03.2004 7:10 Uhr Seite 1

Einhell®

(D) **Bedienungsanleitung Stromerzeuger**

(CZ) **Návod k použití Generátor**

(SLO) **Navodila za uporabo generatorja električnega toka**

(SK) **Návod na obsluhu elektrický generátor**

(HR) **Naputak za uporabu Generátor**

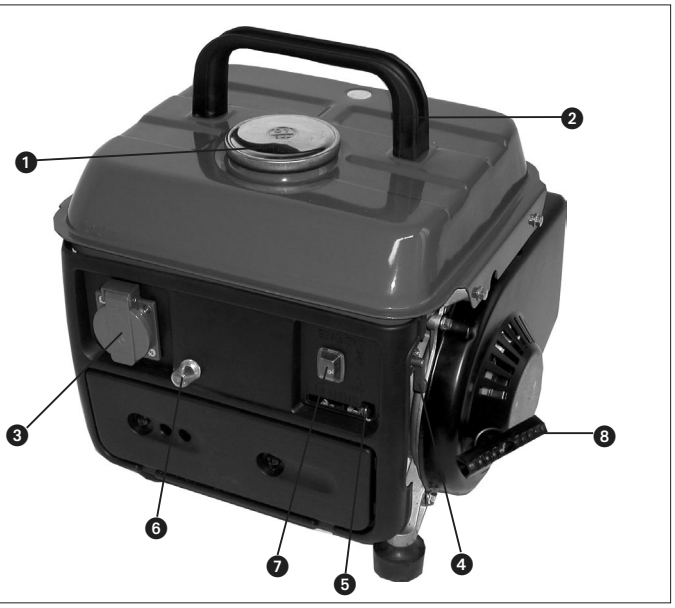
❹

CE

Art.-Nr.: 41.512.10 **I.-Nr.: 01024**

STE 800/1

1



2

2

D

1. Gerätebeschreibung

1 Tankdeckel
2 Tragegriff
3 230 V ~ Steckdose
4 Benzinhahn
5 Chokehebel
6 Überlastschutz
7 Aus/Einschalter
8 Reversierstarter

2. Lieferumfang

Stromerzeuger

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Stromerzeuger dienen den vielfältigsten Einsatzzwecken. Sie treiben Elektrowerkzeuge an oder sorgen für Beleuchtung.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

Aufstellen des Stromerzeugers.

- Den Generator mindestens 1 m entfernt von Gebäuden oder anschlossenen Geräten aufstellen.
- Die unmittelbare Umgebung muß frei von ent zündlichen Stoffen sowie anderen brennbaren Stoffen sein
- Beim Aufstellen in geschlossenen Räumen sind weiterführende Vorschriften für Brand und Explosionsschutz zu beachten.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebs vermeiden
- Der Motor darf nie in einem geschlossenen Raum betrieben werden, da diese Abgase innerhalb kürzester Zeit zu Bewußtlosigkeit führen und den Tod verursachen können.
- Beim Transport und auftanken Motor stets abschalten.
- Darauf achten, daß beim auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.

Achtung! Verwenden Sie ausschließlich Zweitaktmischung, d. h. bleifreies Benzin und Zweitaktöl im Mischungsverhältnis 50:1 (2%) als Kraftstoff.

5. Vor Inbetriebnahme

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerat vom Stromerzeuger trennen

6. Bedienung

6.1 Motor starten

- Benzinhahn (4) öffnen; hierfür den Hahn nach rechts drehen
- Ein-/Ausschalter (7)auf Stellung “1” bringen
- Chokehebel (5)auf Stellung IØl bringen.
- Den Motor mit dem Reversierstarter (8) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen
- Chokehebel (5) nach dem Starten des Motors wie der nach rechts schieben

6.2 Belasten des Stromerzeugers

- Das zu betreibende Gerät an der 230V~ Steckdose (3)anschließen.

Achtung! Die angegebene Belastungsgrenze von 800 W nicht überschreiten.

- Der Stromerzeuger ist nur für Wechselspannungsgeräte geeignet

- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

D

Hinweis: Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) haben einen höheren Stromverbrauch (Watt oder Ampere) als auf dem Herstellerschild angegeben ist, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

6.3 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann
- Den Ein- /Ausschalter (7) auf Stellung "0" bringen
- Den Benzinhahn (4) auf Stellung "0" drehen

Achtung! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.

Dieser schaltet die 230V~ Steckdose (3) ab. Durch drücken des Überlastungsschutzes (6) kann die Steckdose (3) wieder in Betrieb genommen werden.

Achtung! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen.

6.4 Erdung

Um einen elektrischen Schlag durch Elektrogeräte zu verhindern, muß der Generator geerdet werden. Ein Stück Kabel zwischen den Erdungsanschluss des Generators und einer externen Masse verbinden.

7. Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel
- Das Benzingemisch ist bei längerem Nichtgebrauch aus dem Stromerzeuger zu entfernen

Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat
- Bei zu dunklen oder zu hellen Abgasen

8. TECHNISCHE DATEN

Generator.	Synchron
Schutzart:	IP 23
Dauerleistung S1:	650 VA / 650 W
Maximalleistung S2 15 min:	800 VA / 800 W
Phase:	Single
cos φ	1
Leistungsklasse:	G1
Nennspannung:	230 V / 1 ~
Nennstrom:	2,8 A / 1 ~
Frequenz:	50 Hz
Bauart Antriebsmotor:	1 Zyl. 2 Takt luftgekühlt
Hubraum:	63 cm^3
max. Leistung:	0,95 KW / 1,3 PS
Kraftstoff:	Mischung 1:50 (2%)
Tankinhalt:	4,0 l
Verbaurch bei 3/4 Last:	ca. 0,7 l/h
Gewicht:	21 kg
Schallleistungspegel LWA:	92 dB(A)
Schalldruckpegel LWM:	88 dB(A)
Zündkerze	NGK BPR5ES

CZ

1. Popis přístroje

1 Víčko nádrže
2 Nosné madlo
3 230 V ~ zásuvka
4 Palivový kohout
5 Páčka sytiče
6 Jištění proti přetížení
7 Za-/vypínač
8 Reverzační startér

2. Rozsah dodávky

Generátor

3. Použití podle účelu určení

Generátory slouží na rozmanité účely. Pohánějí elektrické nářadí nebo se starají o osvětlení.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

Dodatečné bezpečnostní pokyny:

Umístění generátoru.
- Generátor umístit minimálně 1 m od budov nebo připojených přístrojů.
- V bezprostředním okolí se nesmí vyskytovat zápalné látky a jiné hořlavé látky.
- Při umístění v uzavřených místnostech je třeba dbát příslušných předpisů požární ochrany a ochrany proti výbuchu.
- Generátor umístit na bezpečném, rovném místě.
- Vyvarovat se otáčení nebo naklánění nebo změny stanoviště během provozu.
- Motor nesmí být nikdy provozován v uzavřené místnosti, protože odpadní plyny mohou během krátké doby způsobit stav bezvědomí a zapříčinit tak smrt.
- Při dopravě a doplňování paliva motor vždy vypnout.
- Dbát na to, aby při plnění nádrže nebylo palivo vylito na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat za deště nebo sněžení.
- Na generátor nikdy nesahat mokrýma rukama.

Pozor! Jako palivo používejte výhradně směs pro dvoudobé motory, tzn. bezolovnatý benzín a olej pro dvoudobé motory ve směsném poměru 50:1 (2%).

5. Před uvedením do provozu

- Překontrolovat stav paliva, v případě potřeby doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Ubezpečte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčce.
- Bezprostřední okolí generátoru zkontrolovat.
- Eventuálně napojený elektrický přístroj od generátoru odpojit.

6. Obsluha

6.1 Motor nastartovat

- Palivový kohout (4) otevřít; k tomu otočit kohout doprava.
- Za-/vypínač (7) dát do polohy 1.
- Páčku sytiče (5) dát do polohy I∆I.
- Motor nastartovat reverzačním startérem (8); k tomu silně zatáhnout za rukojeť, pokud by se motor nerozeběhl, zatáhnout ještě jednou.
- Páčku sytiče (5) po nastartování motoru opět posunout doprava.

6.2 Zatížení generátoru

- Přístroj určený k pohonu připojit na 230 V~ zásuvku (3).

Pozor! Nepřekročit udanou hranici zatížení 800 W.

- Elektrocentrála je vhodná pouze pro přístroje na střídavé napětí.
- Generátor nepřipojovat na domácí síť, tím může být způsobeno poškození generátoru nebo jiných elektropřístrojů v domě.

CZ

Pokyn: Elektropřístroje (motorové přímočaré pily, vrtačky atd.) mají, pokud jsou používány za ztížených podmínek, vyšší spotřebu proudu (W nebo A) než je udáno na výrobním štítku.

6.3 Motor zastavit

- Před vypnutím nechat generátor krátce běžet bez zátěže, aby se mohl agregát „dochladit".
- Za-/vypínač (7) dát do polohy „0".
- Palivový kohout (4) otočit do polohy „0".

Pozor! Generátor je vybaven ochranou proti přetížení.

Tato vypne 230 V~ zásuvku (3). Stisknutím ochrany proti přetížení (6) může být zásuvka (3) opět uvedena do provozu.

Pozor! Pokud by k tomuto případu došlo, zredukujte elektrický výkon, který z generátoru odebíráte.

6.4 Uzemnění

Aby se zabránilo ráně elektrickým proudem způsobené elektrickými přístroji, musí být generátor uzemněn. Kusem kabelu spojit zemnicí přípojku generátoru a externí kostru.

7. Údržba

- Prach a nečistoty pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žádné žíravé prostředky.
- Směs benzínu při delším nepoužívání z generátoru odstranit.

Pozor: Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- když se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušené zapalování.
- v případě moc světlých nebo moc tmavých odpadních plynů.

8. Technická data

Generátor.	synchronní
Druh krytí:	IP 23
Trvalý výkon:	650 VA / 650 W
Maximální výkon:	800 VA / 800 W
Výkonnostní třída	G1
Fáze	jedna
cos φ	1
Jmenovité napětí:	230 V / 1 ~
Jmenovitý proud:	2,8 A / 1 ~
Kmitočet:	50 Hz
Konstrukční typ hnacího motoru:	
	1 vál. 2dobý vzduchem chlazený
Obsah válců:	63 cm^3
Max. výkon:	0,95 KW / 1,3 PS
Palivo:	směs 1:50 (2 %)
Obsah nádrže:	4,0 l
Spotřeba při 3/4 zátěži:	cca 0,7 l/h
Hmotnost:	21 kg
Hladina akustického výkonu LWA:	94 dB(A)
Hladina akustického tlaku LWM:	88 dB(A)
Zapalovací svíčkavíčce	NGK BPR5ES

1. Opis naprave

1 Pokrov rezervoarja
2 Ročaj za nošenje
3 Vtičnica 230 V
4 Bencinska pipa
5 Ročica za Choke
6 Zaščita pred preobremenitvijo
7 Stikalo za vklop/izklop
8 Reverzirni starter

2. Obseg dobave

Generator električnega toka

3. Namenska uporaba

Generatorji električnega toka so večnamenski za uporabo. Generatorji pogabjajo električno orodje ali skrbijo za razsvetljavo.

4. Pomembni napotki

Prosimo, če skrbno preberete ta navodila za uporabo in upoštevate v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo le-te ter z varnostnimi napotki.

Dodatni varnostni napotki:

Postavitev generatorja električnega toka.
- Generator postavite najmanj 1 meter proč od zgradbe ali priključenih naprav.
- V neposredni bližini ne sme biti vnetljivih snovi in drugih gorljivih snovi.
- Pri nameščanju generatorja v zaprtih prostorih je treba upoštevati dodatne predpise glede zaščite pred požarom in eksplozijo.
- Generator električnega toka postavite na varno mesto z ravno površino. Izogibajte se obračanju in prevračanju ali menjavanju lokacije naprave med obratovanjem.
- Motor generatorja ne sme nikoli delati v zaprtem prostoru, ker lahko njegovi izpušni plini povzročijo v najkrajšem času nezavest in smrt.
- Pri transportu in dolivanjem goriva v generator letega zmeraj izključite.
- Pazite na to, da ne boste med dolivanjem goriva razlili gorivo po motorju ali izpuhu generatorja.
- Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v dežju ali sneženju.
- Generatorja električnega toka nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.

Pozor! Za pogonsko gorivo uporabljajte izključno mešanico goriva za dvotaktne motorje, t.p. neosvinčeni bencin in olje za dvotaktne motorje v razmerju mešanja 50:1 (2 %) .

5. Pred zagonom

- Preverite stanje goriva, po potrebi ga dolijte.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje naprave.
- Prepričajte se, če je vžigalni kabel nameščen na vžigalni svečki.
- Pazite na neposredno okolico generatorja električnega toka.
- Odklopite eventuelno priključene naprave na generator električnega toka.

6. Upravljanje z napravo

6.1 Zagon motorja

- Odprite bencinsko pipo (4); v ta namen obrnite pipo v desno.
- Postavite stikalo za vklop/izklop (7) v položaj »1«.
- Ročico za Choke (5) postavite v položaj I∆I.
- Startajte motor s pomočjo reverzibilnega starterja (8); v ta namen močno potegnite za ročaj in, če motor ne bi vžgal, ponovno potegnite za ročaj.
- Ročaj za Choke (5) postavite po zagonu motorja v desno.

6.2 Obremenitev generatorja električnega toka

- Naprav priključite na vtičnico 230 V ~ (3).

Pozor! Ne prekoračite navedeno skrajno mejo obremenitve 800 W.

- Električni generator je primeren za uporabo samo z napravami na izmenično napetost.
- Generatorja ne smete priključevati na hižno električno omrežje, ker lahko pride do poškodovanja generatorja ali drugih električnih naprav v hiši.

SLO

Napotek: Električne naprave (motorne žage, vrtalni stroji itd.) porabijo več električnega toka (Watt ali Amperi) kot je navedeno na podatkovni tablici proizvajalca, če se uporabljajo pri težjih pogojih.

6.3 Izklop motorja

- Pustite delati generator električnega toka za kratki čas brez obremenitve preden ga izklopite, da se lahko agregat »ohladi«.
- Postavite stikalo za vklop/izklop (7) v položaj »0«.
- Obrnite bencinsko pipo (4) v položaj »0«.

Pozor! Generator električnega toka je opremljen z zaščito pred preobremenjevanjem.

Le-ta izključi vtičnico 230 V ~ (3). S pritiskom na zaščito pred preobremenjevanjem (6) lahko ponovno vključite vtičnico (3).

Pozor! Če bi prišlo do tega, potem znižajte električno moč, ki jo odvzemate generatorju električnega toka.

6.4 Ozemljitev

Da bi preprečili električni udar zaradi električnih naprav, je potrebno ozemljiti generator. Povežite kos kabla med priključek za ozemljitev generatorja in zunanjo maso.

7. Vzdrževanje

- Redno je treba odstranjevati prah in umazanijo iz generatorja. Čiščenje boste najbolje izvajali z mehko ščetko ali krpo.
- Pri čiščenju plastičnih delov ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
- Pri daljšem mirovanju generatorja odstranite v rezervoarju generatorja nahajajočo se bencinsko mešanico.

Pozor! Takoj izključite napravo in se obrnite na servisno službo :

- pri neobičajnih vibracijah ali hrupu;
- če kaže, da je motor preobremenjen ali ima motn je pri vžigu.
- pri pretemnih ali presvetlih izpušnih plinih.

t

8. TEHNIČNI PODATKI

Generator:	sinhron
Vrsta zaščite:	IP 23
Trajna moč:	650 VA / 650 W
Največja moč:	800 VA / 800 W
Razred moči	G1
Faza	jedna
cos φ	1
Nazivna napetost:	230 V / 1 ~
Nazivni tok:	2,8 A / 1 ~
Frekvenca:	50 Hz
Vrsta pogonskega motorja:	1-valjni, 2-taktni zračno hlajeni
Delovna prostornina:	63 cm^3
Največja moč:	0,95 KW / 1,3 KS
Gorivo:	mešanica 1:50 (2%)
Prostornina rezervoarja za gorivo:	4,0 l
Poraba pri 3/4 obremenitvi :	pribl. 0,7 l/h
Teža:	21 kg
Nivo moči zvoka LWA:	94 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka LWM:	88 dB(A)
Vžigalni svečki	NGK BPR5ES

1. Popis prístroja

1 Kryt nádrže
2 Nosná rukoväť
3 230 V~ zásuvka
4 Benzínový ventil
5 Pácka sýtiča
6 Ochrana proti preťaženiu
7 Vypínač zap/vyp
8 Reverzný štartér

2. Objem dodávky

Elektrický generátor

3. Správne použitie prístroja

Elektrické generátory slúžia najrozličnejším účelom použitia. Poháňajú elektrické nástroje alebo slúžia na napájanie osvetlenia.

4. Dôležité pokyny

Prosím, starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

Bezpečnostné predpisy:

Umiestnenie elektrického generátora.

- Generátor postaviť do vzdialenosti minimálne 1 m od budov alebo zapojených elektrických prístrojov.
- V bezprostrednom okolí generátora sa nesmú vyskytovať zápalné látky ani iné horľavé látky.
- Pri umiestnení v uzavretých miestnostiach sa musia dodržiavať ďalšie protipožiarne predpisy a predpisy pre ochranu pred výbuchom.
- Elektrický generátor vyžaduje bezpečné, rovné miesto. Vyhýbajte sa otáčaniu a naklápaniu alebo premiestňovaniu generátora počas prevádzky.
- Motor nesmie byť nikdy uvedený do prevádzky v uzatvorenej miestnosti, pretože výfukové plyny môžu počas krátkej doby viesť k bezvedomiu a spôsobiť smrť.
- Pri transporte a tankovaní vždy vypnúť motor.
- Dbať na to, aby sa pri tankovaní nevylialo žiadne palivo na motor alebo výfuk.
- Nikdy nepoužívajte generátor počas dažďa alebo pri snežení.
- Nikdy sa nedotýkajte elektrického generátora mokrými rukami.

Pozor! Ako palivo používajte výlučne len palivovú zmes pre dvojtaktné motory, t.j. bezolovnatý benzín a dvojtaktný olej v pomere miešania 50:1 (2 %).

5. Pred uvedením do prevádzky

- Skontrolovať stav paliva, eventuálne ho doplniť
- Postarať sa o dostatočné vetranie prístroja
- Presvedčite sa o tom, že je kábel zapaľovania správne umiestnený na zapaľovacích sviečkach
- Posúďte vhodnosť bezprostredného okolia elektrického generátora
- Odpojiť eventuálne pripojený elektrický prístroj od elektrického generátora

6. Obsluha

6.1 Štartovanie motora

- Otvoriť benzínový ventil (4); otočiť za týmto účelom ventil smerom doprava.
- Vypínač zap/vyp (7) uviesť do polohy 1.
- Páčku sýtiča (5) uviesť do polohy I∆I.
- Pomocou reverzného štartéra (8) naštartovať motor; za týmto účelom silne potiahnuť za rukoväť; v prípade, že motor nenaštartuje, opakovane potiahnuť za rukoväť.
- Páčku sýtiča (5) po naštartovaní motora opäť posunúť doprava.

6.2 Zaťaženie elektrického generátora

- Pripojiť príslušný elektrický prístroj na 230 V~ zásuvku (3).

Pozor! Neprekračovať uvedenú hranicu zaťaženia 800 W.

- Elektrický generátor je vhodný len pre prístroje so striedavým napätím.
- Generátor nenapájať na elektrickú sieť v domácnosti, pretože sa tým môže spôsobiť poškodenie generátora alebo iných elektrických prístrojov v domácnosti.

SK

Upozornenie: Elektrické prístroje (motorové priamočiare píly, vŕtačky atď.) majú vyššiu spotrebu elektrického prúdu (vo wattoch alebo ampéroch) ako sa uvádza na typovom štítku, keď sa používajú sa sťažených podmienok.

6.3 Vypnutie motora

- Elektrický generátor nechať bežať krátko bez zaťaženia, predtým než ho vypnete, aby sa agregát mohol „dochladiť".
- Vypínač zap/vyp (7) prepnúť do polohy 0.
- Benzínový ventil (4) otočiť do polohy 0.

Pozor! Elektrický generátor je vybavený ochranou pred preťažením.

Táto ochrana vypína 230 V~ zásuvku (3). Stlačením tlačidla ochrany pred preťažením (6) je možné zásuvku (3) znovu uviesť do prevádzky.

Pozor! V prípade, že dôjde k takému prípadu vypnutia ochrany, redukujte elektrický výkon, ktorý odoberáte z elektrického generátora.

6.4 Uzemnenie (obr. 2)

Aby sa zabránilo elektrickému úderu elektrickými prístrojmi, musí sa generátor uzemniť. Zapojiť kus kábla medzi uzemňovacím pripojením generátora a externou kostrou (zemou).

7. Údržba

- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie vykonávajte najlepšie jemnou kefou alebo kusom látky.
- Nepoužívajte k čisteniu plastu na výrobku žiadne žieraviny.
- Benzínová zmes sa musí pri dlhšom nepoužívaní elektrického generátora z neho odstrániť.

Pozor: Bezodkladne odstavte prístroj a obráťte sa na Vašu servisnú stanicu:

- Pri neobvyklých vibráciách alebo zvukoch prístroja;
- Ak sa zdá, že je motor preťažený alebo má chybné zapaľovanie;
- Pri príliš tmavých alebo príliš svetlých výfukových plynoch.

8. TECHNICKÉ UDAJE

Generátor:	synchrónny
Druh ochrany:	IP 23
Trvalý výkon:	650 VA/650 W
Maximálny výkon:	800 VA/800 W
Menovité napätie:	230 V/1_
Menovitý prúd:	2,8 A/1_
Frekvencia:	50 Hz
Prevedenie hnací motor:	1 val. 2-takt chladený vzduchom
Zdvihový objem:	63 cm^3
Max. výkon:	0,95 KW/1,3 PS
Palivo: zmes	1:50 (2 %)
Objem nádrže:	4,0 l
Spotreba pri 3/4 zaťažení:	cca 0,7 l/h
Hmotnosť:	20,5 kg
Hladina akustického výkonu LWA:	92 dB (A)
Hladina akustického tlaku LWM:	89 dB (A)
Zapaľovacia sviečka:	NGK BPR5ES

1. Opis uredjaja

1 Poklopac spremnika goriva
2 Ručka
3 Utičnica 230 V ~
4 Slavina za gorivo
5 Ručica čoka
6 Preopteretna sklopka
7 Prekidač
8 Reverzivni starter

2. Opseg isporuke

Generator

3. Namjenska uporaba

Generatori se primjenjuju u raznolike svrhe. Mogu služiti kao izvor napajanja za elektroalat ili rasvjetu.

4. Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za upotrebu upoznajte se s uredjajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Dodatne sigurnosne upute:

Postavljanje generatora.
- Postavite generator udaljeno najmanje 1 m od zgrada ili priključenih uredjaja.
- U neposrednoj okolici se ne smiju nalaziti zapalji ve tvari ili druge gorive tvari.
- U slučaju postavljanja u zatvorenom prostoru, potrebno je uvažiti dodatne propise za zaštitu od požara i eksplozije.
- Postavite generator na sigurno, ravno mjesto. Izbjegnite okretanje, naginjanje ili premještanje za vrijeme rada generatora
- Motor nikada ne smije raditi u zatvorenom prostoru, budući da ti ispušni plinovi za vrlo kratko vrijeme mogu dovesti do gubitka svijesti i prouzročiti smrt.
- Prilikom transporta i punjenja rezervoara uvijek isključite motor.
- Pazite da se prilikom punjenja rezervoara ne prospe gorivo na motor ili ispuh.
- Generator nikako ne smije da radi kada pada kiša ili snijeg.
- Nikada ne dirajte generator mokrim rukama.

Pažnja! Kao gorivo uporabite isključivo mješavinu goriva za dvotaktne motore, tj. bezolovni benzin i ulje za dvotaktne motore u omjeru miješanja 50:1 (2 %).

5. Prije puštanja u funkciju

- Provjerite razinu goriva, po potrebi nadopunite gorivo.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje uredjaja
- Uvjerite se da je kabel za paljenje spojen sa svječicom
- Posmotrite neposrednu okolicu generatora
- Eventualno priključene električne uredjaje rastavite od generatora

6. Rukovanje

6.1 Startati motor

- Otvorite slavinu za gorivo (4); u tu svrhu okrenite slavinu udesno
- Postavite prekidač (7) u položaj .1.
- Postavite ručicu čoka (5) u polodjaj I∆I.
- Startajte motor reverzivnim starterom (8); u tu svrhu snažno povucite ručicu, ukoliko motor nije startao, još jednom povucite ručicu
- Poslije starta motora, ručicu čoka (5) opet gurnite nadesno

6.2 Opterećivanje generatora

- Priključite uredjaj, koji želite napajati, na utičnicu 230 V~ (3).

Pažnja! Ne prekoračivati navedenu granicu opterećenja od 800 W.

- Generator je prikladan samo za aparate na izmjenični napon.
- Ne priključujte generator na kućansku mrežu, time biste mogli prouzročiti oštećenje generatora ili drugih elektrouredjaja u kući.

Napomena: Elektrouredjaji (motorne ubodne pile, bušilice itd.) imaju veću potrošnju struje (Watt ili Amper) nego što je navedeno na tablici proizvod-

jača, kada se primjenjuju pod otežanim uvjetima.

6.3 Ugasiti motor

- Prije isključivanja, kratko pustite generator da radi bez opterećenja, kako bi agregat mogao da se hladi
- Postavite prekidač (7) u položaj „0“
- Okrenite slavinu za gorivo (4) u položaj „0“

Pažnja! Generator je opremljen zaštitom od preopterećenja.

Ista isključuje utičnicu 230 V~ (3). Pritiskanjem preopteretne sklopke (6), utičnica (3) se opet može uključiti.

Pažnja! Ako se javlja taj slučaj, smanjite električnu snagu koju uzimate od generatora.

6.4 Uzemljenje

Kako bi se spriječio električni udar od elektroaparata, generator se mora uzemljiti. S jednim komadom kabla spojite priključak uzemljenja generatora s jednom eksternom masom.

7. Održavanje

- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva
- Mješavinu goriva treba odstraniti iz generatora u slučaju dužeg nekorištenja

Pažnja: Odmah isključite uredjaj i obratite se svojoj servisnoj stanici:

- u slučaju neobičnih vibracija ili šumova
- kada izgleda da je motor preopterećen ili kada ima izostanke u paljenju
- u slučaju pretamnih ili presvijetlih ispušnih plinova

8. TEHNIČKI PODACI

Generator.	sinkroni
Vrsta zaštite:	IP 23
Trajna snaga:	650 VA / 650 W
Maksimalna snaga:	800 VA / 800 W
Klasa snage	G1
Faza	jedna
cos φ	1
Nazivni napon:	230 V / 1 ~
Nazivna struja:	2,8 A / 1 ~
Frekvencija:	50 Hz
Izvedba pogonskog motora:	1 cil. 2-taktni, hladjenje zrakom
Radna zapremina:	63 cm^3
Maks. snaga:	0,95 KW / 1,3 KS
Gorivo:	mješavina 1:50 (2 %)
Zapremina spremnika goriva:	4,0 l
Potrošnja pri 3/4 opterećenja:	cca. 0,7 l/h
Težina:	21 kg
Razina zvučne snage LWA:	92 dB(A)
Razina zvučnog tlaka LWM:	88 dB(A)
Svječicom	NGH BPR5ES

(D) **EG Konformitätserklärung**
(GB) **EC Declaration of Conformity**
(F) **Déclaration de Conformité CE**
(NL) **EC Conformiteitsverklaring**
(E) **Declaracion CE de Conformidad**
(P) **Declaração de conformidade CE**
(S) **EC Konformitetsförklaring**
(FIN) **EC Yhdenmukaisuusilmoitus**
(N) **EC Konfirmitetserklæring**
(RUS) **ЕС Заявление о конформности**
(HR) **Dichiarazione di conformità CE**
(RO) **Declaraţie de conformitate CE**
(TR) **AT Uygunluk Deklarasyonu**

Einhell®

(GR) **EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης**
(I) **Dichiarazione di conformità CE**
(DK) **EC Overensstemmelseserklæring**
(CZ) **EU prohlášení o konformitě**
(H) **EU Konformkijelentés**
(SLO) **EU Izjava o skladnosti**
(PL) **Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty**
(SK) **Vyhásenie EU o konformite**
(BG) **Декларация за съответствие на ЕО**

CE

Stromerzeuger STE 800/1

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
Лодписавшийся лодтверждает от имени фирмыб что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară În numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive şi standarde.
İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduşğunu beyan eder.
Εν ονδματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
Pá firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
Níže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

X	**98/37/EG**	☐	**89/686/EWG**
X	**73/23/EWG**	☐	**87/404/EWG**
☐	**97/23/EG**	☐	**R&TTED 1999/5/EG**
X	**89/336/EWG**	X	**2000/14/EG: L_{WM} 88 dB(A); L_{WA} 92 dB(A)**
☐	**90/396/EWG**		

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

EN 60034-22; EN 60034-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; ISO 8528; ISO 6826
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; 0R/10525/04

Landau/Isar, den 18.03.2004

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Duschl
Produkt-Management

Archivierung / For archives: **4151210-01-4155050-E**

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: http://www.isc-gmbh.info

(CZ) ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obrat'te na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

(SK) Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.
Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.
Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.
Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznickeho servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

(HR) GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventulanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.
Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uredjaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.
Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

- (D) Technische Änderungen vorbehalten
- (GB) Technical changes subject to change
- (F) Sous réserve de modifications
- (NL) Technische wijzigingen voorbehouden
- (E) Salvo modificaciones técnicas
- (P) Salvaguardem-se alterações técnicas
- (S) Förbehåll för tekniska förändringar
- (FIN) Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- (DK) Der tages forbehold för tekniske ændringer
- (N) Tekniske endringer forbeholdes
- (I) Con riserva di apportare modifiche tecniche
- (H) Technikai változások jogát fenntartva
- (CZ) Technické změny vyhrazeny
- (SK) Tehnične spremembe pridržane.
- (HR) Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- (SK) Technické změny vyhradené
- (PL) Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- (RO) Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- (RUS) Сохраняется право на технические изменения
- (BG) Запазва се правото за технически промени
- (GR) Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- (TR) Teknik değişiklikler olabilir

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830

(A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369

(CH) Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700

(GB) Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501

(F) Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.

(NL) Einhell Benelux
(B) Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476

(E) Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid

(P) Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavia
Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203

(S) Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Göteborg

(N) Einhell Norge A/S
Sophus Buggesvaj 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik

(FIN) Sähkötalo Harju OY
Korjaamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040

(PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503

(H) Papdi Light KFT.
Szegedi út. 2.
H-6400 Kiskunhalas
Tel. 77 422444, Fax 77 428667

(TR) Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325

(SK) Vobler s.r.o
Zupna 4
SK-95301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256

(KZ) Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinskij-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414

(RO) Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568

(CZ) Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911

(BG) Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254

(HR) Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392

(SLO) GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803

(GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692

(RUS) Bermas
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750

(LT) Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770

(EST) AS Baltoil
Roiu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel 07 301 700, Fax 07 301 701

(UAE) Halai Trading Co. LLC
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686

(IR) Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177

(BIH) FIS d.o.o
Poslovni Centar 96
BA-87000 Vitez
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320

(CS) MANIMEX d.o.o
Uzicke republike 93
SCG-31000 Uzice
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539

(SK) VOBLER s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlaté Moravce

(ZA) Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

EH 03/2004